

## Chambre des Représentants

SESSION 1958-1959.

18 MARS 1959.

### PROPOSITION DE LOI

modifiant l'arrêté royal du 27 avril 1927, pris en exécution de la loi sur le travail des femmes et des enfants, et interdisant l'emploi des enfants de moins de 16 ans, dans les théâtres, music-halls, dancings et bars de nuits.

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le but de l'arrêté royal du 27 avril 1927 était indiqué dans l'intitulé : on visait des établissements où la santé morale ou physique des enfants était particulièrement mise en danger.

L'auteur de la réglementation ajouta toutefois : « dans tous établissements publics », au texte de l'article premier et au texte de l'article 3.

Néanmoins, il ne fut jamais interdit, en pratique, aux commerçants ou artisans de recevoir les services de leurs enfants, ou d'apprentis, lorsqu'il ne s'agissait pas des établissements nominativement visés dans le texte de l'article premier.

L'administration chargée du contrôle se comporta donc toujours en pratique comme si les mots « dans tous établissements publics » n'avaient pas existé.

Ainsi, l'administration des Classes Moyennes homologua des contrats d'apprentissage passés par des commerçants avec des enfants de moins de 16 ans.

Mais, récemment, l'administration du Travail et de la Prévoyance Sociale estima qu'il fallait interpréter les mots « dans tous établissements publics », comme visant tous les établissements commerciaux. Depuis lors, l'administration des Classes Moyennes se voit dans l'impossibilité d'accepter des contrats d'apprentissage passés avec des enfants de moins de 16 ans.

Il est pourtant tout-à-fait indiqué que les enfants qui ont terminé leurs études primaires et échappent à l'obligation scolaire à partir de 14 ans, puissent s'initier à la pratique du commerce de détail, et obtenir notamment des contrats d'apprentissage dans le commerce.

Les établissements commerciaux ordinaires ne constituent en aucune manière un danger pour la santé morale et physique des enfants.

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1958-1959.

18 MAART 1959.

### WETSVOORSTEL

tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 april 1927, genomen ter voldoening aan de wet op de vrouwen- en kinderarbeid en houdende verbod kinderen van minder dan 16 jaar arbeid te laten verrichten in schouwburgen, music-halls, dancings en nachtbars.

### TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het doel van het koninklijk besluit van 27 april 1927 blijkt uit de titel. Bedoeld waren de inrichtingen waar de morele en fysische gaafheid van de kinderen bijzonder gevaar liep.

De steller van de reglementering voegde er echter in het eerste artikel en in artikel 3 aan toe: « in alle openbare inrichtingen ».

In de praktijk heeft men echter de handelaars of ambachtslieden nooit verboden gebruik te maken van de diensten van hun kinderen of van leerlingen, wanneer er geen sprake was van de inrichtingen die met name in de tekst van het eerste artikel zijn bedoeld.

Het bestuur dat voor het toezicht instaat handelde bijgevolg in de praktijk steeds alsof de woorden « in alle openbare inrichtingen » nooit in de tekst hadden gestaan.

Het bestuur van de Middenstand homologeerde b.v. leerovereenkomsten van handelaars met kinderen van minder dan 16 jaar oud.

Onlangs echter gaf het bestuur van Arbeid en Sociale Voorzorg te kennen dat de woorden « in alle openbare inrichtingen » zo moeten opgevat worden, dat zij betrekking hebben op alle handelsinrichtingen. Sedertdien verkeert het bestuur van de Middenstand in de onmogelijkheid leerovereenkomsten met kinderen van minder dan 16 jaar oud te aanvaarden.

Het is nochtans volstrekt geboden, dat kinderen die hun lagere studies hebben voltooid en van 14 jaar af geen schoolplicht meer hebben in de handel kunnen worden opgeleid en leerovereenkomsten in de handel kunnen bekomen.

De gewone handelsinrichtingen leveren geen enkel gevaar op voor de morele of fysische gaafheid van de kinderen.

Dès lors, afin d'en revenir à une meilleure application de la réglementation, nous proposons la suppression, dans l'arrêté royal du 27 avril 1927, des mots qui ont abouti à l'interprétation nouvelle, et économiquement erronée, interdisant l'occupation des enfants dans les établissements commerciaux ordinaires.

Om dus de toepassing van de reglementering te verbeteren, stellen wij voor, de woorden die tot de nieuwe en economisch verkeerde interpretatie hebben geleid, dat het verboden is kinderen in de gewone handelsinrichtingen te bezigen, uit het koninklijk besluit van 27 april 1927 weg te laten.

### E. CHARPENTIER.

#### PROPOSITION DE LOI

##### Article unique.

Dans l'arrêté royal du 27 avril 1927 pris en exécution de la loi sur le travail des femmes et des enfants, et interdisant l'emploi des enfants de moins de seize ans, dans les théâtres, music-halls, dancings et bars de nuits, les mots « dans tous établissements publics » sont supprimés tant à l'article premier qu'à l'article 3.

#### WETSVOORSTEL

##### Enig artikel.

In het koninklijk besluit van 27 april 1927, genomen ter voldoening aan de wet op de vrouwen- en kinderarbeid, houdende verbod kinderen van minder dan zestien jaar arbeid te laten verrichten in schouwburgen, music-halls, dancings en nachtbars, worden de woorden : « in alle openbare inrichtingen » in het eerste artikel en in artikel 3 weggelaten.

E. CHARPENTIER,  
P. EECKMAN,  
A. SERVAIS,  
Ch. GENDEBIEN,  
F. VAN GOEY,  
O. LEBAS.